



№ 01/1-70-134-07074

## PROTOCOL ON STUDENT EXCHANGE

between

**SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY, RUSSIAN FEDERATION**

and

**NIIGATA UNIVERSITY, JAPAN**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Saint-Petersburg State University» (hereinafter referred to as “Saint-Petersburg University/SPbU”), duly represented by its Vice-Rector for International Affairs Sergey V. Andryushin, acting on the basis of proxy dated 21.01.2020 № 28-21-356, on the one part,

and

Niigata University, duly represented by its President Tatsuo Ushiki, on the other part,

hereinafter collectively referred to as Parties,

agreed to continue their academic cooperation and have prepared to that effect the following Protocol on Student Exchange (hereinafter referred to as the “Protocol”).

### § 1

1.1. The Parties will conduct exchange of undergraduate and graduate students for non-degree studies in accordance with the rules and regulations set in this Protocol.

### § 2

The Parties agree to set the following terms and conditions for student exchange:

2.1. The total number of exchange students from each Party shall not exceed 4 undergraduate or graduate students for one term (semester) each or 4 for one academic year (1 year-long exchange student is counted as equivalent to 2 term-long exchange students), balancing the number of students over a period of five years.

2.2. The home university will be responsible for the initial selection of exchange students; however, the host university reserves the right to deny admission to any candidate not meeting its general admission criteria.

2.3. Exchange students will be exempted from paying tuition fees to the host university, but shall pay tuition fees at the home university, if applicable. Exchange students have to pay all other compulsory fees as according to the rules and regulations of the host university. Exchange students shall be informed about all compulsory fees in advance.

2.4. All the expenses related to participation in the exchange in accordance with this Protocol, including visa related expenses, insurance expenses, travel expenses as well as accommodation and living costs and any additional expenses connected to the participation in the exchange shall be covered by the exchange student, or by the home university, or by the third party where available.

- 2.5. The host university assists the exchange student in arranging accommodation (at Niigata University – at the on- or off-campus student housing, at SPbU – at the dormitories of SPbU).
- 2.6. All the exchange students should be enrolled in the required insurance programs that are valid in the host country's territories for the entire duration of the exchange period.
- 2.7. Students who participate in the exchange program will be awarded grades and credits in accordance with the academic policies and regulations of the host university. All the exchange students receive a transcript of records at the end of the exchange period. If the transcript cannot be given directly to the student in accordance with the host university rules, it shall be put into the home university's disposal not later than 1 (one) month after the termination of the exchange period.
- 2.8. Exchange students shall follow the rules of the host university and the law of the host country. Any infringement of the given rules and laws can be subject to pre-term dismissal from the host university.
- 2.9. All the exchange students will be enrolled on an equivalent base and given the same privileges as the other students in the host university.
- 2.10. The Parties will assist exchange students in all practical and academic matters, especially concerning obtaining visa, accommodation, and academic integration.
- 2.11. The Parties agree to provide appropriate assistance, which assumes no financial obligations of corresponding institution, in repaying accommodation debt in case such arise during mobility period of student at the host university.

§ 3

- 3.1. The Parties can, by mutual written consent, introduce changes and additions to this Protocol in order to improve the effectiveness of cooperation.
- 3.2. Each Party shall not use names and logos of the other Party without its prior written consent, if not related directly to the performance of obligations under the present Protocol, except as provided by law.
- 3.3. This Protocol will come into effect from the date of signing and will remain in force for 5 years until December 31, 2026 but may be renewed by mutual written consent unless either party terminates it by giving the other 6 (six) months prior written notice. In the event of termination any exchanges already underway shall be allowed to be completed.
- 3.4. At Niigata University, the management of the exchange will be the responsibility of International Office and at Saint-Petersburg University it will be the responsibility of the International Academic Cooperation Department.

Contact Persons at Niigata University:

<b>Agreement</b>	<b>Outgoing Students from Niigata</b>	<b>Incoming Students to Niigata</b>
International Relations Section, International Office Tel: +81-25-262-6935 E-mail: <a href="mailto:intl@cc.niigata-u.ac.jp">intl@cc.niigata-u.ac.jp</a>	Study Abroad Section, International Office Tel: +81-25-262-7332 E-mail: <a href="mailto:studyabroad@adm.niigata-u.ac.jp">studyabroad@adm.niigata-u.ac.jp</a>	International Student Section, International Office Tel: +81-25-262-7627 E-mail: <a href="mailto:intl@adm.niigata-u.ac.jp">intl@adm.niigata-u.ac.jp</a>

Contact Persons at SPbU:

Agreement	Outgoing Students from St. Petersburg	Incoming Students to Saint-Petersburg
Ms. Veronica E. Koytova The Head of the International Academic Cooperation Department Tel.: +78123287562 E-mail: <a href="mailto:v.koytova@spbu.ru">v.koytova@spbu.ru</a>	Ms. Aleksandra Y. Chubsa Outgoing Mobility Coordinator Tel.: +78123287562 E-mail: <a href="mailto:a.chubsa@spbu.ru">a.chubsa@spbu.ru</a>	Ms. Ekaterina Y. Petryanina Incoming Mobility Coordinator Tel.: +78123287562 E-mail: <a href="mailto:e.petryanina@spbu.ru">e.petryanina@spbu.ru</a>

3.5. Should any dispute, disagreement or claim arise between the Parties in concern of this Protocol, the Parties shall try to settle them by negotiations.

This Protocol is prepared in two original copies in English; one copy for each Party.

For Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Saint-Petersburg State University»

  
Sergey V. Andryushin

Vice-Rector for International Affairs

Date:

For Niigata University



Tatsuo Ushiki

President

Date: